多言語情報コーナー

（令和８年１０月号）

1. “栃木秋祭”外国居民参加者募集！

栃木市国际交流协会发布通知。

11 月 14 日（周六）、15 日（周日）将举办栃木市最大的祭典“栃木秋祭”。现招募希望参加并一起拉山车的外国居民。

参加方式可从 A 方案的 1 日参加体验和 B 方案的 1 小时参加体验两种方案中选择。

A 方案的 1 日参加体验,14 日和 15 日均为上午 10 点至晚上 8 点,招募约 5 人。体验费用为 2 餐便当费和保险费，1 天 2000 日元。也可从下午 1 点开始参加。

B 方案的 1 小时参加体验，14 日为下午 3 点至 4 点左右，15 日为下午 2 点 30 分至 3 点 30 分左右，两天均招募约 10 至 15 人。体验费用为茶费和保险费 500 日元。

参加时，请穿着便于活动的服装，并穿运动鞋前来。其他祭典所需物品均由主办方提供。

栃木的山车中，最古老的一座制作于约 178 年前的江户时代后期。山车最上部装饰着历史人物或神话英雄的大型人偶。此外，夜晚各山车会点亮灯笼，梦幻而美丽。

这是学习栃木市传统文化，并与当地民众交流的绝佳机会。非常欢迎你也来参加试试。

请从栃木市国际交流协会官网的招募页面进入谷歌表单填写并提交报名。

2. “生活道路”的法定速度降至时速 30 公里！

这是来自栃木市政府官网的通知。

自今年 9 月 1 日起，“生活道路”的法定速度已从时速 60 公里下调至时速 30 公里。

“生活道路”主要是指供当地居民日常生活使用的、相对狭窄的道路，即没有道路中央线（中心线），且未设置最高速度道路标志等的道路。在栃木县内，约 7 成的道路属于“生活道路”。

在此次法律修改之前，即使是穿过住宅区或作为儿童上学路线的狭窄“生活道路”，其法定速度也与大型干线道路等相同，为时速 60 公里。

然而，在道路宽度较窄的“生活道路”上，行人与自行车骑行者在与汽车发生交通事故时的死伤比例较高。研究发现，在汽车与行人发生相撞的交通事故中，当汽车速度超过时速 30 公里时，行人的致死率会急剧上升。

为防止“生活道路”上的交通事故，并在万一发生事故时减轻行人和自行车骑行者的伤害，“生活道路”的法定速度被下调至时速 30 公里。

即使是没有中央线的道路，只要设置了最高时速 40 公里或 50 公里的道路标识，就需按照标识的速度行驶。

但是，“生活道路”不会设置表示时速 30 公里的道路标识。每个人都必须认识到：“没有中央线、也没有速度标识的道路＝时速 30 公里”。

在法定速度为时速 30 公里的道路上，如果仍像以往一样以时速 60 公里行驶，则属于超过法定速度 30 公里的违法行为，违规扣 6 分，一次即会被处以 30 天驾照停止处分。此外，还会被处以 6 个月以下拘役或 10 万日元以下罚款的刑事处罚。

请遵守法定速度，注意安全驾驶。

3. 关于老年人、儿童流感疫苗接种等费用的部分补助

栃木县已宣布于 8 月下旬进入流感流行季。 往年流感流行高峰为 1 月下旬至 3 月上旬，因此在暑气尚存的 8 月就出现流行，实属异常情况。

栃木市规定，10 月起在市内合作医疗机构接种流感疫苗时，对于在栃木市有住民票、接种时年满 65 岁者，以及接种时年满 60 岁至 65 岁以下且存在心脏、肾脏、呼吸系统等功能障碍者， 在 10 月 1 日至 2027 年 3 月 31 日期间内，补助 3,500 日元。对于新冠病毒感染症疫苗接种，补助 12,100 日元。接种费用并不等于补助金额。会产生自付费用。请注意，自付额为接种费用减去补助金额后的金额。

此外，对于在栃木市有住民票、出生 6 个月至初中 3 年级的孩子，在 10 月 1 日至 2027 年 2 月 28 日期间，出生 6 个月以上至小学入学前儿童可在期间内接种 2 次，小学 1 年级至初中 3 年级孩子可在期间内接种 1 次，每次补助 2,500 日元。自付额为接种费用减去补助金额后的金额，请在医疗机构窗口支付。

另外，自付额因医疗机构不同而有所差异。希望接种时，请务必提前预约。

4. 关于结核预防

这是来自栃木县及县南保健所的通知。

每年 9 月 24 日至 9 月 30 日是“结核・呼吸器感染症预防周”。在栃木县及县南保健所负责的区域内，外国出生的结核患者比例逐年增加，栃木县的比例持续高于全国平均水平。特别是菲律宾、缅甸、印度尼西亚等亚洲国家，是结核患者较多的地区。有人在本国感染，入境日本后因生活环境变化等导致免疫力下降，从而发病。

结核是一种通过吸入发病者咳嗽、打喷嚏中所含“结核菌”而发生的感染症。感染并不等于发病。即使感染了，只要没有发病，就不必担心传染给他人。一旦发病，会出现持续 2 周以上的咳嗽、咳痰、持续低热、盗汗、体重减轻、身体乏力等症状。即使已经发病，只要早期诊断、避免传染周围人群，也可以无需住院进行治疗。

然而，由于语言障碍、对日本医疗制度理解不足、经济原因、文化差异等因素，有些人即使有症状也迟迟不去医疗机构就诊，结果导致在重症化状态下才发现结核。因就诊或诊断延迟，还可能导致职场、学校内感染扩散，形成集体感染。

为避免集体感染，早期发现是关键。即使没有症状，也请每年进行一次体检并接受胸部 X 光检查。此外，一旦察觉身体状况变化，不要自行判断为“只是感冒”，应尽早到医疗机构就诊。